

Nr. 36. Zettortdeenâ 7tâ September 1839.

Swehtas dseefmas ar ko Kalnzeem=un  
Klihwesmuischas draudse eefwehtija  
fawu jaunu luhgschanas un skoh=  
las nammu 30tâ August deenâ  
1839tâ gaddâ.

1. Dseefma preekch spreddika.

Meld. - Kâ spohschi spibb mans Jesulinsch.

I.

Nur Deewa wahrds us dwehstehm stann,  
Tur swehta weeta arridsan  
Preekch jauneem kâ preekch wezzem;  
Tâ zehlam mieh scho namminu  
Kaut gan ar leelu publinu  
Pehz masas draudses spehfeem,  
Tawam gohdam,  
Debbes = tehtih! — gribbi swehtih  
Jaunu leetu!  
Tew par patihkamu weetu! —

2.

Par swehtu stuhra = akmini (Jesai 28, 16.)  
Schai ehkai likkam tizzigi  
To Kungu Jesu Kristu! —  
Un ar scho wahrdu brisnischki  
Gruhts darbs mums fekkahs preezigi  
It kâ jaw Pats tē mistu.  
Nahl mums pabohms —  
Wiffas mallas — paligs gaddahs,  
Pabeigts darbinsch! —  
Tē stahw skohl' un Deewa namminsch.

3.

„Lai nahl pee mannim behrnini,  
„Ne leebseet teem juhs wezzaki, (Mark. 10, 14.)  
„Teem peederr Deewa walstib.“  
Tâ pats nu fauzi, Pestitais!  
Tu swehtais behrnu = mihlotais  
Paschkirrdams swehtu gudrib'.  
Muhfu behrnus  
Schinnl jaunâ — nihlâ skohlâ  
Teem par labbu; —  
Lai kas muhscham derr tē dabbu! —

4.

Tâlibbs schè sauffi, schehlotalis!  
„Nahz schurp pee mannim, waidetais (Matt. 11, 28.)  
„Kas gruhstirdigs no behdam.  
„Lai pee man nahl kas isfalzis  
„Pehz taisnibas, un islahpis (Matt. 5, 6.)  
„Pehz Deewa = meera pehdam.“  
Jesus wahrda  
Teitan luhdseet — greklus suhdseet,  
Tē Deews klausih! —  
Tâ scho basnizinu swehtih.

5.

Al klausi, klaus mihlais Deews,  
Ko weenâ muttē luhdsam mieh,  
Kalnzeem un Klihwes draudse. —  
Kâ jaw tur lauka schkühniti  
Muh effi klausijs schehligi  
Un behrni skohlâ audse.  
Tad jo wairak  
Gribbi swehtih — debbes = tehtih  
Jaunu ehku! —  
Puschkoht to ar tawu spehku.

6.

Gan mas ko darriht eespehjam,  
Tew nu scho ehku dahwajam,  
Nemm mihli to nu swehtih! — ? —  
Dohd' behrnu behrneem tahdu prah  
Scho weetu lohpt 'un gohdinght,  
Un tehnu darbu zeenih.  
Lai tee mihlo  
Wafniz' fawu — skohlâs nammu  
Tâ kâ klahjahs;  
Dwehfelds mantas teit few krahjahs.

7.

Raug, kâ pee muhsu luhgschanas  
Ir kaimini mums beedrojahs  
Ar swehtu prah' un sirdi.  
No tew Deews schurpu raiditi  
No Jesu ar mums pestiti,  
Tad Kristus faini dsrbi! —

Tawâs rohlâs  
Mehs nu dohdam — tawam gohdam  
Fawnu weetu.  
Kaut tē ar mums Pats ee = eetu! —

2. Dseefma pehz fpreddika.

Meld. Lai Deewu wiffi lihds.

1.

Faw muhsu namminsich swehts!  
Nu Alleluja dseebam.  
Ne mums, ne mums ak Kungs  
Lai gohds, bet tawam wahrdam. (Dahw. ds. 115, 1.)  
Kas gribbeschanu dohd  
Us wiffu labbu mums (Wihlip. 2, 13.)  
Un darrischanu klagt,  
Kâ rahd schis notiklums.

2.

Mehs teizohht peeminnam  
Zr fawu dwehfelds gannu;  
Kas rahdijees patees'  
Mums labbu firdi fawu  
Zr gudru padohmu  
Mums pirmais alkasch klagt,  
Ne apnikke gan luhgt  
Gan palig' fagahdaht.

3.

Zaur winna publiur  
Schis namis tē zehlahs gohdam;  
Dohd tahdus gannus wehl  
Zr behrnu behrnu laikam! —  
Kungs swehti arridsan  
Zo sweschu sirmgelwu  
Kas dohdohht rahdijis mums  
Baggatu rohjinu.

4.

Zr preeka = affarahm  
Wehl Deewa preekschâ teizam:  
Zkweena paligu  
Zr fo scho darbu beidsam.  
Gan kungi zeenigi  
Gan teefas zeenigas;  
Zr darba meisteri,  
Dauds firdis mihligas! —

5.

Zr wahrdeem ne waijag  
Zew Deewia! wiffus minneht  
Pats pasibsti tohs gan  
Pats sinnafti tohs swinneht! —

Zeem algu ne leegfi,  
Zeem laizigs paldeews buhs! —  
Kad stundina teem nahls  
Starp isredseteem klus! —

6.

Stahw nu tu mihlais name,  
Stahw ilgi Deewa gohdam!  
Zr tew mehse tehwi nu  
Swehtibu behrneem dohdam! —  
Zr paschi nahksim gan  
Zr swehtu steigfchanu  
Zē sawas firdis zelt  
Us Deew' un muhschibu. —

7.

Stahw muhscham mihlais name! —  
Ko labba prahâ zehlam.  
Esfwehtihis buhdams nu  
Zr preeku tew' atstahjam. —  
Lai nu ikweens kas nahks  
Zē luhgt, woi mahzitees,  
Zâ Alleluja dseeb  
Kâ mehse tew augstais Deews! —

\* \* \*

27tâ August deenâ Pampelés basnizu Eseres  
nowaddâ esfwehtija; luhdsamees par scho no-  
tiffumu gaischakas sinnas.

\* \* \*

Muhsu Kungs un Keisars ne tablu no Mas-  
fawas lehgeri, kas 15 werstes garfch bijis, fawu  
farra sweschu pahrluhkojis. Schinni munsturi  
essohht bijuschi 13 generaki, 92 staboffizeeri,  
859 wirssoffizeeri, 3779 unteroffizeeri, 1931  
musikants un 37,818 soldati, pawiffam 44,512  
farra-wihri.

B e h r n s k a s d s e e w a .

Maß behrninsch pateekaja istabâ, un palu-  
stejahs dseewadams, kâ jaw behrns. Tas tur-  
reja neekus par naudu, kohka gabbalinus par  
namnu, needru par sirgu, lelli par behrnu, un  
tâ jo prohjam. Tehws pee galda fehdeja, aug-  
stas leetas mehginadams, peerakstidams un reh-  
finadams, lai fawâ laikâ schim neezimam par  
labbu paliktu. Tas behrns reisahm pee tehwa  
peetezzeja, gribbeja dauds fo sunnaht no sawahm

behrna dohmahin, un dauds pagebreja lai tehws tam palihds dseewaht. Tas tehws gan mas wahrdu tam atteize, un sawu darbu pasteidse, bet tomehr us to behrnu usskattija, ka ne kriht un ne teek skahde. Gattarts to redseja, un sawa prahatã tã dohmaja: tẽ irr Deewa tehwischfiga apgahdashana gan laipnigi noshmata! — Mehš wezzi behrni eeksch pafaules patekkajam, un brihscham jo neleetigi dseewajam, kã behrni. Mehš sakrahjam un iskaisam, mehš uštaisam un noplehscham, mehš stahdam un israujam, mehš jahjam un brauzam, ehdam un dserram, fauzam un beijam, un dohmajam ar to wissu leelas leetas isdarrijusch. Pa tam tas wissin-natais Deews muhsu deenas sawã grahamatã eeraksta, wissu apgahda un istaisa ko mums preeksch jeb pehz buhs darriht. Winsch wissu mums par labbu un par swehtibu noleek, un tamehr arri muhsu un muhsu behrnu dsihwi usskattahs, lai ne tohyam eeksch skahdes un eeksch pohsta. Mans Deews! schi atsihschana man gan irr brihnischfiga un augsta, es to ne warru wisszauri saprast, bet tomehr es tewi gribbu par to teikt un flaweht! — Ne pamett man, ak Tehws! neapskattitu, wisswairak tat brihdi, kad es kã behrns fahku neleetigi darriht!

J. R.

**Teesas fluddinaschanaš.**

Us pawehleschanu tahs Keiserikas Majesteetes, ta Patwaldineeka wissas Kreewu Walsis ic. ic. ic., tohp no Suhres pagasta teesas wissi parradu deweji ta schein nomirruscha fainneeka Drehberu Furra Laidewitsch zaur scho usazijnati, ar sawahm prassischana un peerahdischana lihds 19tu Oktober f. g. kas par to weenigu un isflehgschanaš terminu nolikt, pee schihs pagasta teesas peeteiktees, ar to pamahzischanu, ka wehlaq neweenu wairs ne klausihš. Tã arridsan tee, kas peeminnetam nelaikim ko parradã buhtu, teek usazijnati, lihds peeminnetam terminam sawus parradus aismakfah, kas kluffu zeetihs, tam buhs pehz dubbulti sawi parradi ja-atlihdina.

Suhres pagasta teesa, 19tã August 1839. 2

††† Janne Grünberg, peesehdetais.  
(Nr. 36.) Theodor Blauboek, pagasta teesas skrihw.

Us pawehleschanu tahs Keiserikas Majesteetes, ta Patwaldineeka wissas Kreewu Walsis ic. ic. ic., tohp no Suhres pagasta teesas wissi parradu deweji ta schein nomirruscha fainneeka Mezzneeku Jannd Etekerhoff zaur scho usazijnati, ar sawahm prassischana un peerahdischana lihds 19tu Oktober f. g., kas par to weenigu un isflehgschanaš terminu nolikt, pee schihs teesas peeteiktees, ar to pamahzischanu, ka wehlaq neweenu wairs ne klausihš. Tã arridsan tee, kas peeminnetam nelaikim ko parradã buhtu, teek usazijnati, lihds peeminnetam terminam sawus parradus aismakfah; kas kluffu zeetihs, tam buhs pehz dubbulti sawi parradi ja-atlihdina.

Suhres pagasta teesa, 19tã August 1839. 2

††† Janne Grünberg, peesehdetais.  
(Nr. 35.) Theodor Blauboek, pagasta teesas skrihw.

Wissi tee, kam fahdas taisnas parradu prassischanaš pee ta Tschutschesmuischas (Debelgunde) fainneeka Nabbadsinu Ansa Uthbeet buhtu, kam sawas mahjas nespehzibas un parradu deht atnemas, un pabr furra mantu konkurse spreesa, tohp usazijnati, lihds 16tu September 1839 pee saubeschanaš sawas teesas pee Dohbeles pagasta teesas peeteiktees. Dohbeles pagasta teesa, 5tã August 1839. 1

C. Blumenfeld, pagasta wezzakais.  
(Nr. 510.) Ludw. Ewertš, pagasta teesas skrihweris.

No Appesmuischas pagasta teesas tohp wissi manfineeki tahs schein nomirruschas atraitnes, ta pee Littelmindes pagasta peerakstã un Leischs 1837tã gabdã nomirruscha waggara Janne Behrsin, ar wahrdu Lotte, usazijnati, diwu mehneschu sarpã, prohti lihds 18tu Oktober f. g., pee schihs pagasta teesas peeteiktees un to mantas-dallischanu sagaidiht; ar to pamahzischanu, ka teen, kas ne peeteiktohs, wehlaq buhs kluffu jazeesch.

Appesmuischas pagasta teesa, tai 23schã August 1839. 2

(L. S.) ††† Janne Krautsche, pagasta wezzakais.  
(Nr. 67.) G. Reichmann, pagasta teesas skrihweris.

No Kalnamuischas pagasta teesas tohp finnamu darrihts, ka schi pagasta fainneekam leekam Dahrsneekam tai nakli no 17ta us 18tu August f. g. trihs mahju-sirgi no gannibahm nosagti: 1) bruhš (pufis) 9 gaddu wezs, abbas pallak-lahjas p. hri par wehli baltas, masa blesfite peerẽ, un leela bedre us kausfiewi riklu westã; 2) pahš (pals) 5 gaddu

weß firgß, melni farri un aste, un melna fribhe pahp mugguru, labba kruhtß no rihkeem noberfeta plikka beß spalwas; 3) melniß II gaddu weß firgß, masa fihmite peerè, un arri labba kruhtß no rihkeem noberfeta. Kas fchoßs firgus usfihme, jeb taifnu finnu fchai pagasta teefai dohd, dabbohü peenahfamu pateizibas naudu. — Echo triju firgu weetà tumschi bruhus us weenu kahju klisß firgß 16 jeb wairaf gaddus weß atrafiß tappiß; tad nu tas kam fchisßfirgß buhtu fuddiß, teef usazinatß, fchetru nebbelu ftopà ar labbahm parahdßfchanahm, ka tas firgß winnam peederr, pee fchisß pagasta teefas pateiktees un prett barroschanas un fluddinafchanas atlihßfinafchanu famu firgu prettim nemt, zittadt to paschu pagasta lahdei par labbu wairafschlitajam uhrupè pahp dohd.

Kalnamuischas pagasta teefa, 25tâ August 1839, 3

J. Willumsohn, peefschdetais.

(Nr. 146) J. Bluhmann, pagasta teefas fribhweris.

Wiffi tee, kam kahdas taifnas prassifchanas pee teem Kuffchu muifchas fainneekem, Behweru Alte Schwarz, Kaufmannu Janna Eglit un Spannenecku Mahrtma Friedberg buhtu, pahp kuru man-

tahn konkurse spreesta, tohp ukazinati, 6 nebbelu ftopà pee fchisß pagasta teefas peeteiktees. Kuffchu muifchas pagasta teefa, tai 8tâ August 1839. I

+++ Gailit Unß, pagasta wezzafais.  
E. Matthison, pagasta teefas fribhweris.

**Zitta fluddinafchana.**

Leelas Behrßes Lamberta-tirgu fcho gadd schihdu fwehtku labbad ne 17tâ bet 14tâ September turrehß; tã ka treschdeenã, 13tâ September, warrehß bohtiß buhweht, un zettortdeenã, 14tâ September, tirgu turreht. I

**Leelas Behrßes muifchas walbifchana.**

Manneem draugeem un wehletajeem es zaur fcho finnamu darru, ka es no 12tâ August f. g. to lihßfchin-nigu ebraufschanu preefsch Kursenneekem Stubbe nommã esmu usbewis, un taggad zittahrtigã Redsteina taggadejã Willera nammã Nr. 84 to paschu ar wiffu, kas pee fchisß buhßchanas derrigg un wajjadfigß, cetafiffiß, tai zerribã, ka tee paschi manni ar sawahnt apmellefchanahm tapat fã papreefch apgohdohß. Es arri pee katras darrifchanas-wajjadfibas (Geschäfts-Angelegenheit) esmu peepalihßfigß. Rihgã, 15tâ August 1839. W. Nollendorff.

**Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Rihgã tanni 25tâ August 1839.**

	Sudraba nauda.			Sudraba nauda.	
	Rb.	Rp.		Rb.	Rp.
3 rubli 50 kap. papihru naudas gelbeja	I	—	I pohßs kannepu . . . . . tappe maffahß ar	—	90
5 — papihru naudas . . . . .	I	42	I — linnu labbas surtes — —	2	—
I jauns dahlderis . . . . .	I	32	I — — fliktakas surtes — —	I	80
I puhßs rudsu . . . . . tappe maffahß ar	I	25	I — tabaka . . . . .	—	65
I — fweefchu . . . . .	I	80	I — dselßes . . . . .	—	75
I — meefchu . . . . .	I	—	I — fweesta . . . . .	2	50
I — meefchu = putrainu — —	I	50	I muzza filku, preefchu muzza — —	8	50
I — ansu . . . . .	—	65	I — — wihßfchnu muzza — —	9	—
I — fweefchu = miltu — —	3	—	I — farkanas fahß . . . . .	7	—
I — bihdeletu rudsu = miltu — —	I	80	I — rupjas leddainas fahß — —	6	—
I — rupju rudsu = miltu — —	I	25	I — rupjas baltas fahß — —	4	50
I — firnu . . . . .	I	50	I — smalkas fahß . . . . .	4	30
I — linnu = fehßlas . . . . .	2	—	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda fiahw ar papihres naudu weenã maffã.		
I — kannepu = fehßlas . . . . .	I	25			
I — kinnemu . . . . .	5	—			

**W r i h w d r i e k e h t.**

No juhrmallas gubernementu augstas walbifchanas puffes: Walbifchanas-rahts von Weitler.  
No. 283.